

ASMOZ TA JAKITEZ

192

IRAILA SEPTIEMBRE SEPTEMBRE 2008



Eusko Ikaskuntzaren 90. urteurrenean



Udazken honetan 90 urte beteko dira Eusko Ikaskuntzaren I. Kongresua egin eta ondoren, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako Diputazioen babesarekin Eusko Ikaskuntza sortu zenetik. Hori dela eta, Eusko Ikaskuntzaren iragan eta orainaren

inguruko zabalkunde lana aurreikusi da, abenduaren 22an (Batzorde Iraunkorra sortu zeneko 90. urteurrenean) izango den ekitaldi batekin efemeridea ospatzeko ekitaldiarekin bukatuz. Ekitaldia Donostiako Aquariumean egingo da eta bazkide guztiak gonbidatuko dira bertara.

Eusko Ikaskuntzaren I. Kongresua Oñatin egin zen 1918ko irailean, euskal kultura zabaldu, ikertu eta herrialdeko zientzia eta gaurkotasuneko arazoentzat konponbideak proposatu eta “erakundea, euskal lurraldea maite duten guztiak osatua, Kongresuaren lanari jarraipena eman eta gure kulturaren berpizkundearen bateratzaile eta zuzentzaile” izan zedin.

Erakundea sortzerako garaian fundatzaileek nabarmendu zituzten helburu nagusiak honakoak izan ziren: autonomia

politiko-administratiboa eta Euskal Unibertsitate baten sorrera. Partiduez gaindikoa erakundeak (baina ez apolitikoa), “Euskal Herriko pertsonalitatearen zaharberritzea nahi

duzen herria maite duten guztiak biltzea” zuen jomuga, “helburu horretarako ezinbesteko baldintza gisa kulturaren intentsifikazioa (...) proposatzeko helburuarekin”.

Idoia Estornése idatzi duenez “zenbait euskaldun biltzen ditu tolerantzia fede jarduera bat bailitza, seguru asko errepika ezina, iraganeko zorrozkeriarekin eta ideologia borrokak gobernatutako orainarekin hautsi nahian. Eusko Ikaskuntzako kideek uste izan zuten, lana zaila izan arren, egin zitekeela. Eta hori, bat egiteko baldintzarekin, beren kolore politikoari uko egin gabe, baizik eta bertatik, estalki komun bat bilatzeko lanean”.

Euskonews & Media: 1998-2008

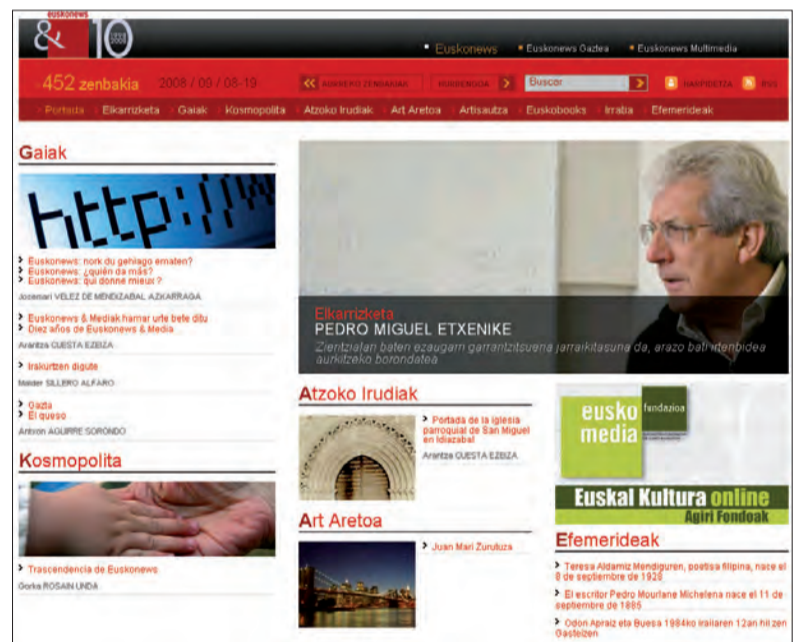
Eusko Ikaskuntzaren astekari elektronikoak, Sareko kultur prentsan aitzindari eta lider denak, hamar urte bete ditu eta etorkizunari erronka berriekin egingo dio aurre

El 18 de septiembre de 1998 vio la luz el número 1 de *Euskonews & Media*, la primera revista sobre ciencia, cultura y sociedad vasca en soporte online. Aquel ejemplar inaugural, que se abría con una entrevista al artista Jorge Oteiza en vísperas de cumplir 90 años, consiguió 889 visitantes y un total de 3.034 entradas.

Diez años después, el semanario que edita Eusko Ikaskuntza puede presumir no sólo de un pasado pionero, sino también de una posición de indiscutible liderazgo en el sector de la prensa cultural vasca en Red. Los datos así lo indican: en 2007, *Euskonews & Media* recibió 1.189.464 visitas (946.828 visitantes distintos), que abrieron un total de 2.203.263 páginas, lo que da una media de 6.000 páginas al día. Asimismo, con 128.000 referencias en Google, *Euskonews & Media* es la primera publicación no diaria del ámbito vasco por volumen de información en ese gran buscador.

Azaroak 4 Egun horretan Donostian *Euskonews & Media*ren hamargarren urteurrena ospatzeko ekitaldia izango da

Al cumplir su décimo aniversario, *Euskonews & Media* tiene 450 números en Red, lo que supone casi 9.000 páginas. Predominan los temas de Ciencias Humanas seguido de los de Arte. Como reto para el 2009 aspira a conseguir 200.000 lectores mensuales.



Eusko Ikaskuntza publica *Euskonews & Media* sin ayudas económicas institucionales, y se nutre del trabajo que llevan a cabo sus 3.300 socios y socias. Pero al mismo tiempo, el semanario es un foro abierto a la participación y a la libre colaboración sin más límite que la exigencia de rigor y calidad en los trabajos.

Además, desde enero de 2007 se edita el suplemento *Euskonews Gaztea*, una revista elaborada por y para los jóvenes en cuyos 60 primeros números han participado 500 alumnos de centros escolares de toda Euskal Herria.

Los artículos más leídos

- *Nos gustaría tener un hijo.*
Luis Galera (nº 165)
- *El “pliegue plano” como herramienta de creación artística.*
Emilio Varela (nº 315)
- *Tras la consumación de la independencia de México, los vascos se integraron al nuevo país durante su turbulento siglo XIX.*
Gorka Rosain (nº 296)
- *El concepto de región.*
Maite Zelaia (nº 21)
- *La lectura intenta sobrevivir.*
Erika Grandes (nº 167)

Erakunde Bizitza



había desempeñado desde los orígenes de la Sociedad como motor de iniciativas y guía en los proyectos. En su primera sesión de trabajo la Junta Permanente renovada ha abierto un proceso de reflexión sobre la cuestión de la investigación en la Sociedad.

Hauteskunde prozesua

Eusko Ikaskuntzako Batzorde Iraunkorrak udazkenean egingo du bere lehenengo bilera, Bilbon, irailaren 26an. Besteren artean, eguneko gai zerrendan lehendakaritza eta lurralde lehendakariordetzarako hauteskunde prozesua zabaltzeko proposamena biltzen da. Prozesu hau abenduaren 27an Donostian izango den Batzar Nagusiarekin bukatuko da.

Alberto Gárate

El 17 de julio falleció en Vitoria Alberto Gárate Goñi (1), socio activo de Eusko Ikaskuntza de la que fue Tesorero (2002-2005) y coordinador de la actualización de la Enciclopedia Auñamendi durante los últimos años. Nacido en la localidad guipuzcoana de Eibar, fue un notable activista cultural y un apasionado de la Historia, carrera que cursó tras su jubilación.

Bizikidetzeta eguna

Uztailaren 23an Eusko Ikaskuntza eta bertako Fundazioetako langileen urteroko txangoa izan zen (2). Aurten Gipuzkoako kostan zehar egin zen ibilbidea, Debako Santa María La Real, Zumaiako flysch fenomeno geologikoa eta Zarauzko txakolindegiak bisitatu zituzten. Bazkari batekin bukatu zen bizikidetzeta eguna.

Nueva Junta Permanente

Los Estatutos recientemente aprobados por la Asamblea de Eusko Ikaskuntza han devuelto a la Junta Permanente, por su nueva composición y por el reforzamiento de sus atribuciones, la función que

Programa emblematicoak

Sobre movilidad

Dentro del Programa Emblemático para el Progreso Genuino y Duradero de Euskal Herria se ha constituido un Foro de Concertación sobre Gestión de la Demanda de Movilidad. Dicho Foro nace con el objetivo de reflexionar e

bai.eusko-ikaskuntza.org
Es el nuevo sitio web del Programa Emblemático para el Progreso Genuino y Duradero de Euskal Herria.

identificar nuevos escenarios que faciliten una mayor racionalidad en las políticas de transporte actuales. Para ello, se investiga sobre los instrumentos que inciden y condicionan la gestión de la demanda de movilidad, y se identifican algunos proyectos demostrativos de la aplicación de este nuevo modelo.

Sariak-Premios-Prix

EI-Ville de Bayonne

Le 15 octobre expire le délai d'admission des candidatures et des travaux aux Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne. Le double Prix Culture Basque est destiné à l'auteur d'un ouvrage scientifique ou culturel récent concernant Bayonne ou les territoires du Pays Basque Nord. Il vise également à honorer des personnes qui se sont tout spécialement distinguées par leur travail significatif en faveur de la

Chantier à Ascarat



À l'initiative d'EuskoSare, le Château Fargas d'Ascarat a accueilli, du 1 au 23 août, la troisième édition du Chantier d'Été, destiné aux jeunes bénévoles. L'objectif final étant de pouvoir disposer, pour la fin 2010, du Centre International de la Diaspora Basque Larregoién. Cette campagne a compté sur la participation de quinze jeunes venus du Japon, de Corée, de Russie (Sibérie), d'Italie, d'Argentine, de France et d'Espagne. Cette année encore, des activités culturelles leur ont été proposées, notamment autour de l'environnement et de la protection écologique.

culture basque ou de la science en Iparralde. Un Prix sera également décerné à la Meilleure Vidéo Documentaire ou au Meilleur Reportage sur la vie basque, destiné aux créateurs non professionnels.

Entrega del EI-CL

El 14 de octubre en Donostia se celebrará, bajo la presidencia del Lehendakari Juan José Ibarretxe, la solemne ceremonia de entrega del

Gazteria

Aztarna Ekologikoa

Gazteriak, Eusko Ikaskuntzaren Gazte sailak, 1950etik lan boluntariorako nazioarteko proiektuak garatzen dituen Concordia elkartearekin batera, *Aztarna ekologikoa. Eta zuk, zer egingo duzu?* programa jarri du abian. Bertan 20 gaztek parte

La huella ecológica es un indicador ambiental del impacto que ejerce una comunidad humana sobre su entorno, considerando tanto los recursos necesarios como los residuos generados.

hartuko dute, erdia euskaldunak eta beste erdia frantziarrak, alor desberdinetako aztarna ekologikoak aztertu eta ondoren emaitzak alderatzeko. Horrela, Garapen Iraunkorraren inguruko sentsibilizazioa areagotu nahi da.

Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales 2008 al filósofo Daniel Innerarity Grau (Bilbao, 1959).

Al dar a conocer el fallo el pasado 5 de junio, el Jurado del Premio valoró la universalidad del pensamiento de Daniel Innerarity, su extenso currículo y producción científica y divulgativa, así como su capacidad para abordar aspectos vinculados a la cultura, sociedad y futuro de Vasconia.

Jakiunde

Academias Científicas

En el marco de los Cursos de Verano de la UPV-EHU, el 29 de agosto se celebró en Donostia el seminario *The role of scientific academies in modern societies*. Organizado por Jakiunde, se analizó la situación y perspectivas de las academias científicas. Intervinieron: Ole Didrik Laerum (Norwegian Academy of Science and Letters), Joandoméneq Ros Aragonés (Institut d'Estudis Catalans), Michel Zink (College de France et Académie des Inscriptions et Belles Lettres), Kim Helsvig (Universidad de Oslo) y Alberto Galindo (Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de España).



Cursos online

Derecho Civil Vasco

Objeto: Dotar de un mejor conocimiento de la enmarañada y trascendental normativa civil vasca, la cual afecta a aspectos fundamentales de la vida diaria de los ciudadanos.

Organiza: Departamento de Derecho Civil de la UPV-EHU

Colaboran: Juntas Generales de Alava, Bizkaia y Gipuzkoa

Duración: Del 3 de noviembre al 30 de junio de 2009

Horas lectivas: 200

Créditos ECTS: 20

Inscripciones: Hasta el 15 de octubre

Más información: <http://dcivilvasco.asmoz.org/>

E-Administración

Objeto: Identificar, analizar y dar pautas en relación a los siguientes aspectos de la e-Administración: *Aspecto legal* (nueva normativa, firma electrónica, registro telemático), *Aspecto organizativo* y *Aspecto tecnológico* (cómo optimizar la mejora tecnológica).

Organiza: Asmoz Fundazioa

Duración: Del 17 de noviembre al 6 de febrero de 2009

Horas lectivas: 50

Inscripciones: Hasta el 10 de noviembre

Más información: <http://eadministracion.asmoz.org/>

Auxiliar de Biblioteca

Objeto: El objetivo principal es formar profesionales especializados en la búsqueda, selección, catalogación, clasificación y organización de información, para que puedan desarrollar las tareas propias de un Auxiliar o Técnico Auxiliar de Biblioteca.

Organiza: Centro Asociado UNED-Bergara

Duración: Del 24 de noviembre al 7 de junio de 2009

Horas lectivas: 120

Inscripciones: Hasta el 6 de octubre

Más información: <http://bibliotecaconomia.asmoz.org/>



Jardunaldiak-Jornadas-Journées

Constitution de Bayonne

À l'occasion du bicentenaire de la constitution élaborée et publiée par Napoléon, un colloque transfrontalier sur *Les origines du constitutionnalisme et la Constitution de Bayonne de 1808* s'est déroulé au château de Marracq à Bayonne, le vendredi 3 et le samedi 4 juillet. Quatorze éminents spécialistes sont intervenus devant un public très attentif et intéressé. Le premier jour a été consacré à l'historique, le second à l'analyse de la Constitution et, pour terminer, Txomin Peillen a fait une diversion poétique en parlant de Napoléon d'après les poètes basques.

Plentzia, 500 años

Con motivo del quinto centenario de las Ordenanzas Municipales de la villa de Plentzia, su Ayuntamiento juntamente con Eusko Ikaskuntza organizaron del 8 al 12 de julio unas Jornadas de divulgación histórica. Por medio de cuatro conferencias y dos comunicaciones sobre el origen de la Villa, su medio físico, las ordenanzas municipales, la ría, los oficios urbanos, etc. se quiso destacar una de las etapas culturales más importantes de la Villa y su comarca.

Folklore eta etnografia

Folklore Saila Jardunaldi bat prestatzen ari da *Euskal Herrian folklore eta etnografia-ikerketak: atzo, gaur eta bihar* izenburupean. Basaurin izango da urriaren 4an. Jardunaldia Folklore Saileko kide guztientzat da, bai eta Antropologia-Etnografia eta Hizkuntza eta Literatura Sailetako kideentzat eta alor horietako zaletu edo profesionalentzat, edo gai hauetan interesaturik daudenentzat, eta ikerketaren alorreko adituen ikuspuntuak azaltzea dute helburu.

Inmigrazioa eta osasuna

Eusko Ikaskuntzaren Osasun Zientzia Sailak Osasuna eta Gizartea VIII. Jardunaldian parte hartzeko gonbitea luzatu du. *Inmigrazioa eta osasun laguntza* gaitzat hartuz Bilbon izango da azaroaren 14an. Alor desberdinetako profesionalen gerturaztea bultzatu nahi da alor desberdinetan (Antropologia, Epidemiologia, Elikadura, Lehen mailako Arreta, etab.), osasun eta arreta soziosanitarioko estrategiak armonizatzeko inmigraanteen artean.

Bilbao napoléonien

Eusko Ikaskuntza et Bidebarrieta Kulturgunea convoquent pour le 25 et 26 novembre le XIII^{ème} Symposium d'Histoire de Bilbao : *Bilbao dans le monde napoléonien (1799-1815) : Attitude et réponses*

La ocupación francesa de Bilbao se prolongó de agosto de 1808 a junio de 1813.

face à l'enjeu de la première modernité. Napoléon consolida les succès de la révolution et diffusa les nouvelles institutions politico-administratives et ses Codes dans toute l'Europe, provoquant de nombreux conflits et guerres. Ces événements ne sont pas passés inaperçus dans la société de Bilbao, comme le montrera le Symposium qui se déroulera au siège de Bidebarrieta.

La mujer medieval

La Vicepresidencia por Alava de Eusko Ikaskuntza ha programado para el mes de octubre un Ciclo de Conferencias en torno al tema *La imagen de la mujer en el mundo medieval: Sombras proyectadas.* La Profesora Titular de la Universidad de Salamanca Lucía Lahoz será la ponente de las cuatro charlas:

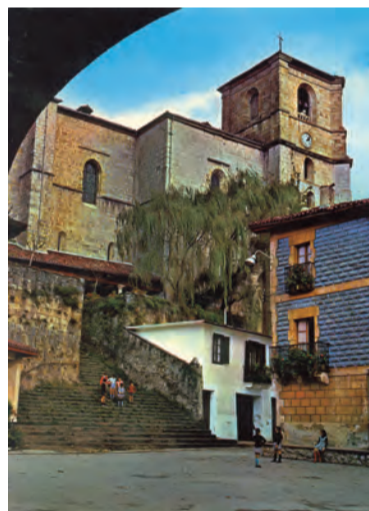
14 octubre: *Aproximación a la imagen de la mujer en el mundo medieval. Problemas de método y enfoques.*

15 octubre: *La imagen de la mujer como protagonista de la historia.*

21 octubre: *La imagen de la mujer como objeto de la historia: la masa coral.*

22 octubre: *La imagen de la mujer en el gótico en Álava. Luces y sombras.*

Todas las conferencias se celebrarán en la sede de Eusko Ikaskuntza en Vitoria-Gasteiz (c/ General Alava 5-1º) y darán comienzo a las 19:30 horas.



Udalak

Verano en Oroz Betelu

Dentro del convenio de colaboración suscrito entre Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Oroz Betelu durante el verano se ha organizado una serie de actividades para poner en valor el patrimonio y la historia local. Por un lado, el 26 de julio Joxe Etxegoien disertó sobre 700 años de Historia de Oroz Betelu (en la foto) y el 9 de agosto sobre el paisaje cultural de la villa. Por otro lado, el 1 y el 16 de agosto se realizaron sendas presentaciones del DVD editado con fotos antiguas, una selección de las cuales se expusieron al público. La respuesta de los vecinos fue muy satisfactoria.

Musika Beran

Abuztuaren 8, 15 eta 22an, Berako San Esteban elizan, Eusko Ikaskuntzak eta Asociación Navarra de Amigos del Órgano (ANAO) elkarteak antolatutako organo kontzertuak izan ziren. Eusko Ikaskuntzak nafar Udal honekin lankidetzak hitzarmena du. Ehun entzule inguru izan ziren bertan eta kontzertuek parrokiako organoaren ezagutza eta estimua sakontzea lortu zuten, Nafarroako hoberenetakoa baita, 1895ean eraikia. Hildo berean, berehala, aipatu organoaren inguruko ikerketa tekniko eta historikoak egingo dira.

El interesantísimo órgano de Bera, construido por "A. Amezua" el año 1895, posee una caja de estilo ecléctico.

Zugarramurdi: firma



El 16 de julio, el Ayuntamiento de Zugarramurdi firmó un convenio de colaboración con Eusko Ikaskuntza en su sede de Iruñea. Con este ya son 91 los convenios establecidos por la Sociedad de Estudios Vascos con ayuntamientos para el desarrollo de actividades culturales y científicas, 15 de ellos en la Comunidad Foral de Navarra. En el acto de firma intervinieron (de derecha a izquierda en la foto) Sixto Jiménez, Vicepresidente por Navarra de Eusko Ikaskuntza, Jesús María Aguerre, Alcalde de Zugarramurdi y su Concejal de Cultura Gonzalo Garmendia.

Aramaiio: ahozko ondarea

Eusko Ikaskuntzak eta Aramaioko Udalak mantentzen duten lankidetzak hitzarmenaren baitan, Arantza Ozaeta eta Divina Arriolabengoa ikerlariek arabar herriko ahozko tradizioak jasotzeko lana egingo dute. Ikerlari hauek ipuinak bildu zituzten lehenago, beraz, bigarren fase honekin Aramaioko ahozko ondare etnografikoa zabaldu eta osatu nahi da. Lana irailean hasiko da eta urtebeten bukatuta egongo da.

Congreso de Estudios Vascos

Tema y contenidos

A finales de 2009 se va a celebrar el XVII Congreso de Estudios Vascos en torno al tema *Innovación para el progreso social sostenible*. A partir del análisis de los indicadores utilizados para medir el progreso a nivel macro-mundial, macro-regional y micro-local se han seleccionado nueve dimensiones, algunas de ellas consideradas emergentes, a partir de las cuales poder quizá matizar tanto la noción de progreso como su práctica:

• Innovación en el punto de partida y en la transversalidad

• Globalización

• Tensión social

• Sociedad solidaria

• Sistemas de género

• Justicia

• Calidad de vida

• Revalorización de lo público

• Memoria social

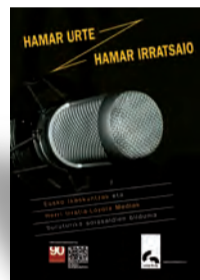
Una consecuencia del XVII Congreso pudiera ser la propuesta de nuevos indicadores y/o reforzar algunos de los que en la actualidad se manifiestan de manera emergente.

Argitalpenak



La RIEV inaugura colección

La Revista Internacional de los Estudios Vascos ha creado la colección RIEV. Cuadernos, que recogerá periódicamente materiales monográficos. Bajo el título genérico de "El esfuerzo de tres épocas. Centenario de la RIEV 1907-2007", el número 1 recoge las intervenciones de las Jornadas de estudio celebradas con motivo del dicho centenario, junto con otras redactadas expresamente para su publicación. Paralelamente, se ha publicado el número 53, 1 (2008) de la RIEV. Juan Ignacio del Cueto Ruiz-Funes presenta un ensayo sobre la presencia del exilio vasco en la arquitectura mexicana. Teresa del Valle y Amaia Páez firman el trabajo *Una visión social del Progreso Sostenible para el siglo XXI en Euskal Herria*. Sobre los vascos en la literatura argentina escribe Viviana Iriart. *Tendiendo puentes* es el título del trabajo de Javier Manterola. Por último, Fernando Mikelarena resume la historia de la Biblioteca de la Real Sociedad Tudelana de los Deseos del Bien Público.



Tertuliak 10 urte

Eusko Ikaskuntzak eta Herri Irratia-Loyola Mediak disko konpaktu bat editatu dute irrati horretan eskainitako tertulien aukeraketa batekin. 1998an hasi ziren bertan Eusko Ikaskuntzak bultzatutako kultura, zientzia eta gizarte programak. Hamar urte hauek ospatzeko hamar tertulia aukeratu dira, denboraldiko bana:

- 1998: *Investigación de la paternidad*
- 1999: *Zientzia komunikabideak*
- 2000: *La década creadora*
- 2001: *Euskara eta Justizia*
- 2002: *Fotografía y Arte*
- 2003: *Baserría*
- 2004: *Cannabis: ¿droga o medicamento?*
- 2005: *Declaración de Bolonia: títulos universitarios europeos*
- 2006: *Bombardeo de Gernika*
- 2007: *Gazteen hizkera*
- 2008: *Gehitu: 10 años trabajando por la igualdad*

Agenda

Iraila / Septiembre / Septembre

- 26 Bilbao. Eragilea eta Iraunkorra / *Ejecutivo y Junta Permanente*
- 27 Basauri. Jornada *Juegos y Deportes populares y tradicionales: perspectivas social y educativa*

Urria / Octubre / Octubre

- 4 Basauri. Jornada *La investigación folclórica y etnográfica en Euskal Herria: ayer, hoy y mañana*
- 10 Donostia. 10º aniversario de las tertulias en Herri Irratia
- 15 Fin de admisión a los Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Baiona

Azaroa / Noviembre / Novembre

- 4 Donostia. 10º aniversario de Euskonews & Media
- 14 Donostia. Eragilea / *Ejecutivo*
- 14 Bilbao. VIII Jornadas Salud y Sociedad. *Inmigración y atención socio-sanitaria*
- 21 Pleno de Jakiunde

- 25-26 Bilbao. Symposium de Historia de Bilbao: *Bilbao en el mundo Napoleónico (1799-1815)*

Abendua / Diciembre / Décembre

- 3 Euskararen Nazioarteko Eguna (ENE)
- 19 Iruñea. Eragilea eta Iraunkorra / *Ejecutivo y Junta Permanente*
- 22 Donostia. Acto 90 aniversario de Eusko Ikaskuntza
- 27 Donostia. Batzar Nagusia / *Asamblea General*

Argitaratzailea

Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miramoncha, 48. 20007 DONOSTIA.

Secretaria de Publicaciones

Eva Nieto

Harpidetzak

Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide haue-tara:

Eusko Ikaskuntzako

Bulego Nagusiak

Miramar Jauregia, Miramoncha, 48
20007 DONOSTIA
Tel. 943-310855
Fax 943-213956
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Arabako Bulegoa

General Alava, 5-1º
01005 GASTEIZ
Tel. 945-231552
Fax 945-148752
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

Bizkaiko Bulegoa

María Díaz de Haro, 11-1
48013 BILBAO
Tel. 94-4425287
Fax 94-4414650
bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

Nafarroako Bulegoa

Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D
31001 IRUÑEA
Tel. 948-222105
Fax 948-211737
iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera 8:30-14:00 eta 15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00.

Horario

De lunes a jueves de 8:30-14:00 y de 15:30-17:30; viernes de 8:00-15:00.

Iparraldeko Bulegoa

51 quai Jauréguiberry
64100 BAIONA
Tel. 559598290
Fax 559461844
baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta 15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

Horaire

Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et le vendredi de 8:00 à 12:00.

Argazkiak:

Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa

L.G.: 55-1056/92. ISSN 1133-9861
Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga

www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda